

受講
無料

Medical Interpreter

医療通訳ボランティアセミナー

平成28年 3月5日 土
10:00 ~ 15:30

県立国際交流センター 大会議室
(甲府市飯田 2-2-3 Tel. 055-228-5419)

● 定員 各言語15人

● 対象 英語は定員となりました!

英語 English、ポルトガル語 Português、
中国語 Chinese、スペイン語 Español での日常会話が可能で、「医療通訳ボランティア」に関心がある人

● 受講料 無料

● 申込方法

下記に記入のうえ、2月10日(水)までに、MailまたはFAXで山梨県国際交流協会あてお申し込みください。各言語、定員になりしだい締め切ります。

医療機関において言語サポートをする「医療通訳」に関するセミナーです。さまざまなケーススタディーに学び、通訳ロールプレイで実践的に練習します。

■講義【10:00～12:00】

「医療通訳の心得とケーススタディー」

講師/MIC かながわ理事

ポルトガル語通訳・コーディネーター 岩本 弥生 氏

■通訳ロールプレイ【13:00～15:00】

実際の医療現場を想定した、2者間通訳の練習

ロールプレイで使用する用語は、予習できるように資料を事前にお渡しします。

■ふりかえり【15:00～15:30】

★昼食は、各自ご用意ください

岩本 弥生 氏 Ms. Yayoi Iwamoto

MIC かながわ (特定非営利活動法人 多言語社会リソースかながわ)
理事・ポルトガル語通訳・コーディネーター

広島市生まれ。横浜国立大学卒業後、横須賀市の教員として15年間勤めた後、夫の赴任に同行してブラジルに滞在。リオ・デ・ジャネイロ州立大学でポルトガル語を習得。帰国後、各方面で活動し、2003年からMICかながわポルトガル語医療通訳スタッフ、2004年4月から通訳コーディネーターに就任。2004年10月から、ポルトガルのポルト大学でポルトガルの文化や言語を学び、帰国後に通訳等の活動を再開。現在は、「MICかながわ通訳コーディネーター」として医療現場と通訳を繋ぐ役割を担うほか、神奈川県内で在日ブラジル人の抱える問題に日常的に向き合いながら、各地におけるさまざまな機関において医療通訳研修講師を務める。

MICかながわ <http://mickanagawa.web.fc2.com/>

送付先 FAX 055-228-5473

ふりがな
氏名

住所 〒

職業 (いずれかにし印をしてください。)

- 医療関係者 通訳(言語:)
公務員 会社員 団体職員 教員 自営業 主婦
学生 留学生 無職
その他 ()

つうやくかのう げんご
通訳可能な言語

にちじょうせいかつつか げんご
日常生活で使う言語

語

語

TEL

FAX

e-mail:

これまでに医療通訳の経験がありますか。

ある () 回くらい ない

これまでにこのセミナーを受講したことがありますか。

ある () 回目 ない

*個人情報の収集・利用・管理について、法令及び内部規定に基づき、適切に取り扱います。

●申込み・問合せ・企画・実施

公益財団法人 山梨県国際交流協会 Yamanashi International Association

〒400-0035 甲府市飯田 2-2-3 Tel. 055-228-5419 Fax. 055-228-5473

<http://www.yia.or.jp> e-mail webmaster@yia.or.jp <https://www.facebook.com/YamanashiInternationalAssociation>